

Aphrodite – ein Tastatortreiber für Griechisch

1. Was ist *Aphrodite*?

Aphrodite ist ein Tastatortreiber, also eine spezielle Software, die es erlaubt, griechische Buchstaben bequem über eine deutsche Tastatur einzugeben.

2. Mit welchem Betriebssystem und welchen Programmen funktioniert *Aphrodite*?

Aphrodite funktioniert mit dem Betriebssystem MS-Windows ab Version 2000 (also 2000, XP, Vista, Windows 7). Es funktioniert systemweit, d.h. in allen Anwendungen, sofern diese Unicode-fähig sind (was bei den meisten der neueren Programme der Fall ist).

3. Wie kann ich sicher sein, ob *Aphrodite* mit meiner Software läuft?

Laden Sie die kostenlose Testversion herunter und probieren Sie sie auf Ihrem System und mit Ihren Programmen und Schriften aus.

4. Welche **griechischen Buchstaben** werden von *Aphrodite* unterstützt?

Aphrodite unterstützt die Eingabe von Groß- und Kleinbuchstaben sowie insbesondere die Eingabe der mit Ton- und Behauchungszeichen versehenen griechischen Vokale (Näheres dazu unter Nr. 8). Mit *Aphrodite* kann daher sowohl Alt- wie auch neugriechischer Text bequem eingegeben werden.

5. Wie wird *Aphrodite* installiert?

Aphrodite bedarf keiner speziellen Installation. Starten Sie einfach die Programmdatei (*Aphrodite_Testversion.exe* [Testversion] oder *Aphrodite.exe* [Vollversion]): Nach dem Start erscheint ein Symbol in der Taskleiste (blaues Alpha auf gelbem Grund), das Ihnen anzeigt, dass *Aphrodite* aktiviert ist.

6. Müssen spezielle **Schriftarten** installiert werden, damit *Aphrodite* funktioniert?

Für polytones Griechisch (Akzente, Spiritus, Iota subscriptum, also Altgriechisch) müssen Schriftarten installiert sein, welche die entsprechenden Zeichen in dem entsprechenden Unicode-Block enthalten. Solche Schriften sind auf neueren Windows-Systemen vorhanden (z.B. **Arial Unicode MS**, die neue **Times New Roman, Calibri**), viele derartige Schriften können aber auch im Internet gefunden werden (Googlesuche z.B.: "polytonic Greek font"). Am besten ausprobieren.

7. *Aphrodite* läuft. Wie schreibe ich nun griechischen Text?

Konsultieren Sie für die Tastenzuordnung die folgende Tabelle:

Buchst.	Taste	Buchst.	Taste	Buchst.	Taste
α	A	κ	K	ς	V
β	B	λ	L	τ	T
γ	G	μ	M	υ	U
δ	D	ν	N	φ	F
ε	E	ξ	X	χ	C
ζ	Z	ο	O	ψ	Y
η	H	π	P	ω	W
θ	Q	ρ	R	ϊ	AltGr + I
ι	I	σ	S	ϋ	AltGr + U

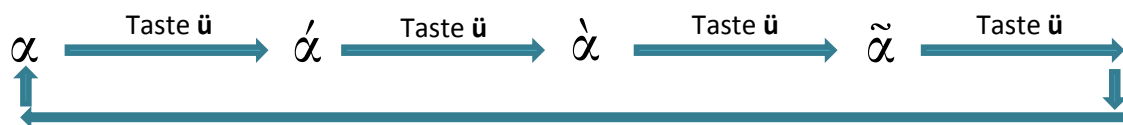
Für den Apostroph ' (z. B. in δ') drücken Sie **Shift + #**.

Für den Punkt auf halber Zeilenhöhe · drücken Sie **AltGr + .**

8. Wie schreibe ich die **Diakritika** (Akzente, Spiritus, Iota subscriptum)?

Hierfür sind lediglich drei spezielle Tasten zu merken (die ansonsten im Griechischen nicht verwendet werden): Die Taste **ü**, die Taste **ä** und die Taste **ö**. Alle drei Tasten funktionieren nach dem Rotationsprinzip (s. unten). Um einen Vokal mit einem Diakritikon zu versehen, muss die Einfügemarke **nach** dem entsprechenden Vokalbuchstaben stehen. (Man schreibt also zuerst den Vokal und versieht diesen danach mit dem Diakritikon/den Diakritika.)

- Die Taste **ü**: Mit dieser Taste versehen Sie einen Vokalbuchstaben mit einem der drei griechischen Akzente: **Akut**, **Gravis**, **Zirkumflex**. Um beispielsweise ein Alpha mit einem Akut zu versehen, drücken Sie nach dem Alpha die Taste **ü** ein Mal. Falls Sie das Alpha mit einem Gravis versehen wollen, drücken Sie die Taste **ü** noch einmal (also insgesamt zwei Mal), und für den Zirkumflex noch ein drittes Mal. Wenn Sie nach dem Alpha mit Zirkumflex die Taste **ü** nochmals drücken, erscheint wieder das akzentlose Alpha. Sie rotieren also mit der Taste **ü** gewissermaßen durch die Akzente.



- Die Taste **ä**: Mit dieser Taste versehen Sie einen Vokalbuchstaben mit einem der beiden griechischen Hauchzeichen: **Spiritus lenis** oder **spiritus asper**. Das Rotationsprinzip ist dasselbe wie bei den Akzenten.



- Die Taste **ö**: Mit dieser Taste versehen Sie einen der Vokalbuchstaben α, η, ω mit einem **Iota subscriptum**. Nochmaliges Drücken der Taste **ö** entfernt das Iota subscriptum wieder.

Die Tasten **ü**, **ä** und **ö** können in beliebiger Reihenfolge gedrückt werden, um eine gewünschte Kombination aus diakritischen Zeichen zu generieren.

9. Wie kann *Aphrodite* kurzfristig deaktiviert werden? (Z. B. um zwischendurch deutschen Text zu schreiben)

Mit der Tastenkombination **AltGr + P** (für Pause) deaktivieren Sie *Aphrodite* vorübergehend. Das Icon in der Symbolleiste ist in diesem Status ausgegraut. Das nochmalige Drücken derselben Tastenkombination aktiviert *Aphrodite* wieder.

10. Wie wird *Aphrodite* beendet?

Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Taskleistensymbol von *Aphrodite* und wählen Sie Exit aus dem Popup-Menü.

11. Welcher Unterschied besteht zwischen Testversion und Vollversion?

In der Testversion funktioniert der Buchstabe Omega nicht und das Programmsymbol (blaues Alpha auf gelbem Grund) weist links unten ein kleines T (für Testversion) auf. Ansonsten bestehen keine Unterschiede zur Vollversion. Falls Sie Interesse an der Vollversion haben, schreiben Sie mir bitte ein Mail: <helmut.weinberger@uibk.ac.at>. Eine Lizenz der Vollversion kostet € 19,90.